

Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

VIESMANN

Impianto di riscaldamento con regolazione digitale del circuito di caldaia e di riscaldamento in funzione delle condizioni climatiche esterne Ecotronic



VITOLIGNO 300-H



Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

Avvertenza

Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.

Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento. Questo apparecchio può venire utilizzato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensorie o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o se istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.



Attenzione

Sorvegliare i bambini quando sono nei pressi dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non è consentito ai bambini di effettuare la pulizia e la manutenzione utente senza la supervisione di un adulto.

Allacciamento dell'apparecchio

- L'apparecchio può essere allacciato e messo in servizio unicamente da personale specializzato.
- Far funzionare l'apparecchio solo con combustibili adatti.
- Osservare le condizioni di allacciamento elettrico prescritte.
- Le modifiche all'installazione possono essere eseguite unicamente da personale specializzato.



Pericolo

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali. Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

Interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento

- Eseguire le impostazioni e gli interventi sull'apparecchio solo conformemente a quanto prescritto nelle presenti istruzioni d'uso. Ulteriori interventi sull'apparecchio possono essere eseguiti unicamente da personale specializzato.
- Non modificare o rimuovere i componenti o gli accessori installati.
- Non aprire o serrare i giunti per tubi.



Pericolo

Le superfici roventi possono provocare ustioni. Non toccare le superfici roventi del vano interno dell'apparecchio e di tubazioni, attacchi e tubi fumi non isolati.

Comportamento in caso di perdite di gas di scarico



Pericolo

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

Comportamento in caso di incendio



Pericolo

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Ricorrere a estintori omologati della classe d'inflammabilità ABC.

Comportamento in caso di guasti all'impianto di riscaldamento



Pericolo

Le segnalazioni di guasto indicano la presenza di anomalie nell'impianto di riscaldamento. Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali. Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato affinché esso possa analizzare la causa e così eliminare il guasto.

Per la Vostra sicurezza (continua)**Condizioni per l'installazione****Pericolo**

Se le aperture di immissione sono chiuse, l'aria di combustione può diventare insufficiente. Ciò può provocare una combustione incompleta e quindi la formazione di monossido di carbonio che rappresenta un pericolo mortale. Non ostruire né chiudere le aperture d'immissione aria presenti. Non apportare successive modifiche alle condizioni costruttive perché potrebbero influire negativamente sul funzionamento sicuro (ad es. posa dei cavi/tubi, rivestimenti o pareti divisorie).

**Pericolo**

I liquidi e i materiali facilmente infiammabili (ad es. benzina, solventi e detergenti, vernici o carta) possono provocare scoppi e incendi. Non conservare né usare queste sostanze nel locale d'installazione o nelle immediate vicinanze dell'impianto di riscaldamento.

**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti nelle vernici, nei detergenti e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).

Apparecchi d'espulsione d'aria

In caso di installazione di dispositivi di scarico dell'aria all'esterno (cappe con tubo di ventilazione, apparecchi d'espulsione aria, climatizzatori) durante l'aspirazione non si deve creare depressione. In caso di funzionamento contemporaneo della caldaia può crearsi una corrente inversa di gas di scarico.

**Pericolo**

Il funzionamento contemporaneo della caldaia con dispositivi di scarico dell'aria all'esterno può provocare intossicazioni mortali a causa della corrente inversa dei gas di scarico. Adottare dei provvedimenti adeguati per garantire un'alimentazione sufficiente dell'aria di combustione. Se necessario contattare il centro assistenza autorizzato.

Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura**Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente dal Centro Assistenza autorizzato.

1. Informazioni preliminari	Simboli	7
	Termini specifici	7
	Impiego conforme alla norma	7
	Descrizione apparecchi	8
	Prima messa in funzione	8
	L'impianto è preimpostato	8
	Consigli per risparmiare energia	9
2. Informazioni sull'impiego	Unità di servizio	11
	■ Menù "Guida,"	11
	Menù di base	11
	Menù ampliato	12
	Come eseguire la regolazione	13
	■ Salvaschermo	13
3. Inserimento/disinserimento	Operazioni preliminari per l'accensione	15
	Attivazione e disattivazione dell'impianto di riscaldamento	15
	Provvedimenti in caso di surriscaldamento	15
	■ Termostato di sicurezza a riarmo manuale	15
4. Riscaldamento	Temperatura ambiente	17
	■ Impostazioni necessarie	17
	■ Selezione del circuito di riscaldamento	17
	■ Impostazione della temperatura ambiente normale	17
	■ Impostazione della temperatura ambiente ridotta (riduzione notturna)	18
	Impostazione del programma d'esercizio	18
	■ Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento	18
	Programmazione oraria	18
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento	18
	■ Programmazione delle fasce orarie	19
	■ Cancellazione di una fascia oraria	20
	■ Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie	20
	Curva di riscaldamento	20
	■ Impostazione delle curve caratteristiche per il riscaldamento	20
	Disattivazione del riscaldamento	22
	Funzione comfort "Funzione party,"	23
	■ "Impostazione della Funzione party,"	23
	■ "Conclusione della funzione party,"	23
	Funzione di risparmio energetico "Funzione economizzatrice,"	23
	■ "Impostazione della funzione economizzatrice,"	23
	■ "Disattivazione della Funz. economiz.,"	24
	Funzione di risparmio energetico "Programma ferie,"	24
	■ "Impostazione del programma ferie,"	24
	■ "Modifica del Programma ferie,"	25
	■ "Disattivazione del programma ferie,"	25
5. Produzione d'acqua calda	temperatura acqua calda	26
	■ Impostazioni necessarie	26
	■ Impostazione della temperatura acqua calda	26
	Impostazione del programma d'esercizio	26
	■ Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda	26
	Programmazione delle fasce orarie	26
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda	26
	■ Impostazione delle fasce orarie	27
	■ Cancellazione di una fascia oraria	27
	■ Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie	27

	Disattivazione della produzione di acqua calda	28
6. Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento	Impostazione del programma d'esercizio per serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento	29
	Impostazione della programmazione delle fasce orarie per serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento	29
	■ Impostazione delle fasce orarie	30
	■ Cancellazione di una fascia oraria	30
	Curva di riscaldamento	31
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il serba- toio d'accumulo acqua di riscaldamento	31
7. Alimentazione combusti- bile	Tempi di blocco per alimentazione automatica di combustibile	32
	■ Impostazione dei tempi di blocco	32
	■ Cancellazione dei tempi di blocco	32
8. Ulteriori impostazioni	Impostazione del contrasto del display	33
	Impostazione della luminosità del display	33
	Immissione del nome per i circuiti di riscaldamento	33
	Impostazione dell'ora esatta e della data	34
	Impostazione della lingua	34
	Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)	34
	Impostazione della temperatura acqua di caldaia	35
	Modifica del valore nominale del contenuto di ossigeno residuo	35
	Impostazione della temperatura minima di sistema	35
	Ripristino impostazione di fabbrica	35
9. Verifica	Verifica delle informazioni	37
	■ Verifica delle Informazioni nel menù di base	37
	■ Verifica delle informazioni nel menù ampliato	37
	■ Verifica temperature	38
	Verifica della segnalazione di guasto	39
10. Messa fuori servizio per una pausa di riscalda- mento prolungata	Messa fuori servizio per una pausa di riscaldamento prolungata	41
	Messa fuori servizio	41
11. Cosa bisogna fare?	Gli ambienti sono troppo freddi	42
	Gli ambienti sono troppo caldi	42
	Non c'è acqua calda	43
	L'acqua è troppo calda	43
	“Sul display appare Guasto,,	43
12. Manutenzione	Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento	44
	■ Caldaia	44
	■ Bollitore (se presente)	44
	■ Valvola di sicurezza (bollitore)	44
	■ Filtro impurità (se presente)	44
	Sostituzione dei fusibili	44
	Avvertenza per la pulizia	45
	Intervalli di manutenzione	45
	Svuotamento del contenitore della cenere	45
	■ Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW	45
	■ Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW	48
	Pulire le fotocellule, solo Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW	48
13. Categoria combustibile	49
14. Appendice	Spiegazione dei termini	50
	Funzionamento efficiente e a basse emissioni	51

Avvertenze per lo smaltimento	51
■ Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento	51
15. Indice analitico	52

Simboli

Simbolo	Significato
	Riferimento a un altro documento contenente ulteriori informazioni
	Sequenza di operazioni nelle figure: la numerazione corrisponde alla sequenza dello svolgimento dei lavori.
	Avvertimento relativo al pericolo di danni a cose e all'ambiente
	Campo sotto tensione
	Prestare particolare attenzione.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Si deve udire lo scatto dovuto all'innesto del componente. oppure ▪ Segnale acustico
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inserire nuovo componente. oppure ▪ In abbinamento a un utensile: pulire la superficie.
	Smaltire il componente secondo le norme vigenti.
	Consegnare il componente in un centro di raccolta autorizzato. Non smaltire il componente con i rifiuti domestici.

Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della caldaia, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici.

I suddetti termini specifici sono contrassegnati come segue:



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini", in appendice.

Impiego conforme alla norma

È consentito installare e far funzionare l'apparecchio in modo conforme alle norme solo in sistemi di riscaldamento chiusi a norma EN 12828 e attenendosi a quanto riportato nelle rispettive istruzioni di montaggio, di servizio e d'uso. L'apparecchio è previsto esclusivamente per il riscaldamento di acqua potabile.

L'impiego conforme alla norma presuppone che sia stata eseguita un'installazione fissa in abbinamento a componenti omologati specifici per l'impianto.

L'impiego commerciale o industriale per scopi diversi dal riscaldamento di edifici o dalla produzione d'acqua calda sanitaria è considerato non conforme alla norma.

Impiego conforme alla norma (continua)

Un altro tipo di impiego diverso da quello previsto deve essere di volta in volta autorizzato dal costruttore.

Un uso errato o improprio dell'apparecchio (ad es. funzionamento prolungato in condizioni di apertura) è vietato e comporta l'esclusione della responsabilità. Per uso errato s'intendono anche modifiche di funzionamento conforme alla norma di componenti del sistema di riscaldamento (ad es. a chiusura dei condotti fumi e di adduzione aria) oppure quando vengono utilizzati per questo apparecchio combustibili diversi da quelli previsti.

Descrizione apparecchi

La Vitoligno 300-H consente la combustione automatica di cippati e pellet di legno. I combustibili consentiti sono descritti nel capitolo "Ordinazione combustibile,,", vedi pagina 49.

Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura del centro assistenza autorizzato.



Istruzioni di montaggio e di servizio

Operazioni preliminari e esecuzione della rilevazione di emissioni secondo la normativa vigente BImSchV (normativa tedesca):



Istruzioni di montaggio e di servizio

In qualità di conduttori di un nuovo bruciatore si è tenuti a denunciarlo immediatamente al manutentore o installatore competente per l'immobile in questione. Il manutentore o l'installatore vi informerà anche delle ulteriori operazioni che saranno eseguite sul vostro bruciatore (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

L'impianto è preimpostato

La regolazione della caldaia viene impostata in fabbrica.

- I circuiti di riscaldamento sono impostati sul programma d'esercizio "**Riscaldamento,,**
- La produzione di acqua calda è impostata sul programma d'esercizio "**Acqua calda,,**

In questo modo, l'impianto di riscaldamento è pronto ad entrare in funzione:

Riscaldamento

- Gli ambienti vengono riscaldati dalle **06:00 alle 22:00** a 22 °C "**Temp. amb. nom.,,** (riscaldamento normale).
- Dalle **22:00 alle 06:00** gli ambienti sono riscaldati a "**T. nom. amb. ridotta,,** (temperatura ambiente per programma di riscaldamento ridotto, riduzione notturna).
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi da pagina 17).

L'impianto è preimpostato (continua)

Produzione di acqua calda

- L'acqua viene riscaldata tutti i giorni dalle **00:00 alle 24:00** a 60 °C di "**Temp. nom.acqua calda,,**,".
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi da pagina 26).

Protezione antigelo

- La protezione antigelo della caldaia, del bollitore e dell'accumulatore acqua di riscaldamento è garantita.

Commutazione ora solare/ora legale

- Questa modifica avviene automaticamente.

Ora e data

- Giorno della settimana e ora esatta sono stati impostati dal centro assistenza autorizzato alla prima messa in funzione.

Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente tutti i dati rimangono memorizzati.

Consigli per risparmiare energia

Sfruttare le possibilità d'impostazione della regolazione della propria caldaia:

- Per il riscaldamento selezionare il programma d'esercizio che soddisfa i requisiti attuali:
 - Per brevi assenze (di poche ore, ad es. per acquisti) selezionare la "**Funz.economiz,,**" (vedi pagina 23).
Finché la funzione economizzatrice è inserita, la temperatura ambiente è ridotta.
 - Se vi assentate per un viaggio, impostate il "**Programma ferie,,**" (vedi pagina 24).
Finché è inserito il programma ferie, il programma d'esercizio del riscaldamento viene impostato automaticamente sul "**Programma spegnimento,,**".
 - Qualora non si desideri riscaldare gli ambienti né produrre acqua calda, impostare nei rispettivi circuiti di riscaldamento e acqua calda il programma d'esercizio "**Programma spegnimento,,**".
 - Vedi pagina 18 per i rispettivi circuiti di riscaldamento
 - Vedi pagina 26 per la produzione di acqua calda
- Non impostare la temperatura nel bollitore su un valore troppo alto (vedi pagina 26).

Mediante i seguenti provvedimenti è possibile risparmiare ulteriore energia:

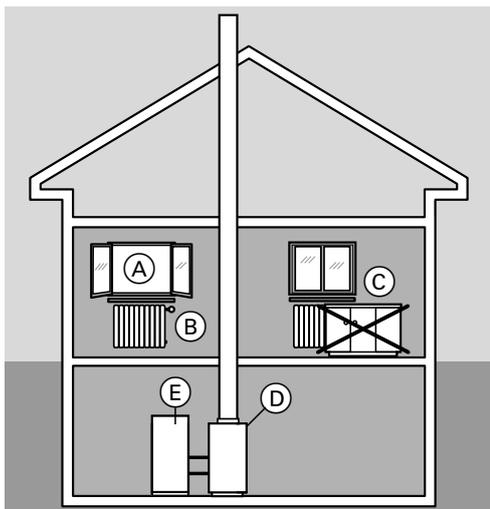


Fig. 1

- Aerare correttamente:
Aprire completamente le finestre (A) per breve tempo. Quando si aera il locale chiudere le valvole termostatiche dei radiatori (B).
- Non surriscaldare gli ambienti e mantenere una temperatura ambiente di 20 °C. Ogni grado in meno equivale a una riduzione dei costi di riscaldamento del 6 % circa.
- Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- Regolare correttamente le valvole termostatiche (B).
- Non coprire i radiatori (C) e le valvole termostatiche (B).
- Sfruttare le possibilità d'impostazione della regolazione (D), ad es. "temperatura ambiente normale", alternata a "temperatura ambiente ridotta".
- Impostare la temperatura acqua calda del bollitore (E) sulla regolazione (D).
- Attivare la pompa di ricircolo (mediante fasce orarie sulla regolazione) solo se viene prelevata acqua calda.
- Moderare il consumo di acqua calda. con una doccia viene consumata meno energia che con un bagno.

Unità di servizio

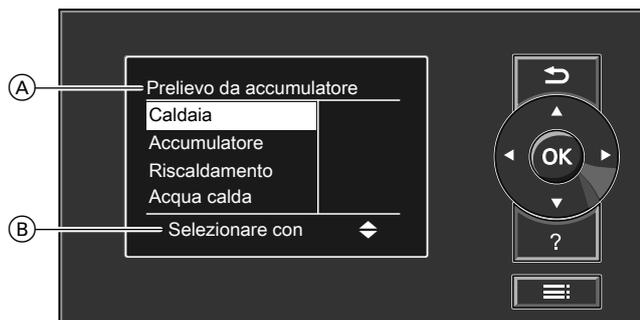


Fig. 2

- Ⓐ Indicazione della fase operativa
- Ⓑ Riga di dialogo
- ↶ Per tornare al passaggio precedente del menù o annullare un'impostazione iniziata.
- ⬅ Tasti cursore
Per sfogliare il menù o impostare valori.

L'opzione di menù selezionata è evidenziata da uno sfondo bianco.

Nella riga di dialogo Ⓑ vengono visualizzate le istruzioni operative.

- Ⓞ Per confermare la selezione o salvare l'impostazione eseguita.
- ? Per richiamare il testo guida dell'opzione di menù selezionata.
- ☰ Per richiamare il menù ampliato.

L'utente ha a disposizione due livelli operativi: il Menù di base e il Menù ampliato.

Menù "Guida,,

In forma di istruzioni d'uso in breve vengono visualizzate spiegazioni per i singoli dispositivi di regolazione insieme a un'avvertenza relativa alla selezione del circuito di riscaldamento.

Come richiamare le istruzioni d'uso in breve:

- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù: richiamare l'opzione di menù "Guida,, premendo il tasto "?,,.

Menù di base

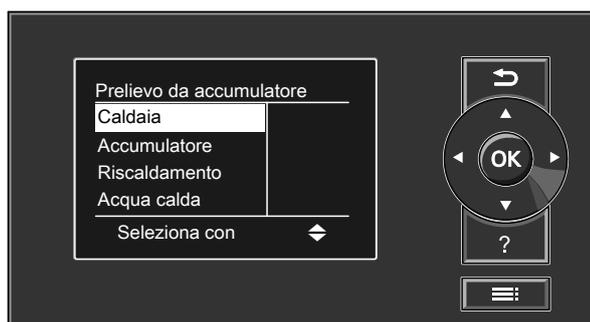


Fig. 3

Nel menù di base si possono effettuare le impostazioni e le verifiche **più frequenti**:

- Impostazione del valore nominale di temperatura ambiente
- Impostazione del programma d'esercizio
- Impostazione della funzione comfort "Funzione party,,
- Impostazione della funzione di risparmio energetico "Funz. econom.,,
- Verifica dello stato di esercizio
- Verifica delle temperature, ad es. le temperature esterne
- Verifica informazioni
- Verifica delle segnalazioni di avvertenza, avvertimento e guasto

Menù di base (continua)

Come richiamare il menù di base:

- Il salvaschermo è attivo:
Premere un tasto **qualsiasi**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
premere più volte  finché non appare il menù di base.

Menù ampliato



Fig. 4

Nel menù ampliato è possibile effettuare e richiamare le impostazioni **meno utilizzate** comprese nella gamma delle funzioni della regolazione, ad es. impostare il programma ferie e la programmazione delle fasce orarie.

Come richiamare il menù ampliato:

- Il salvaschermo è attivo:
Premere un tasto **qualsiasi** e poi .
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
Premere .

Come eseguire la regolazione

Esempio: procedura per impostazioni con righe di dialogo differenti

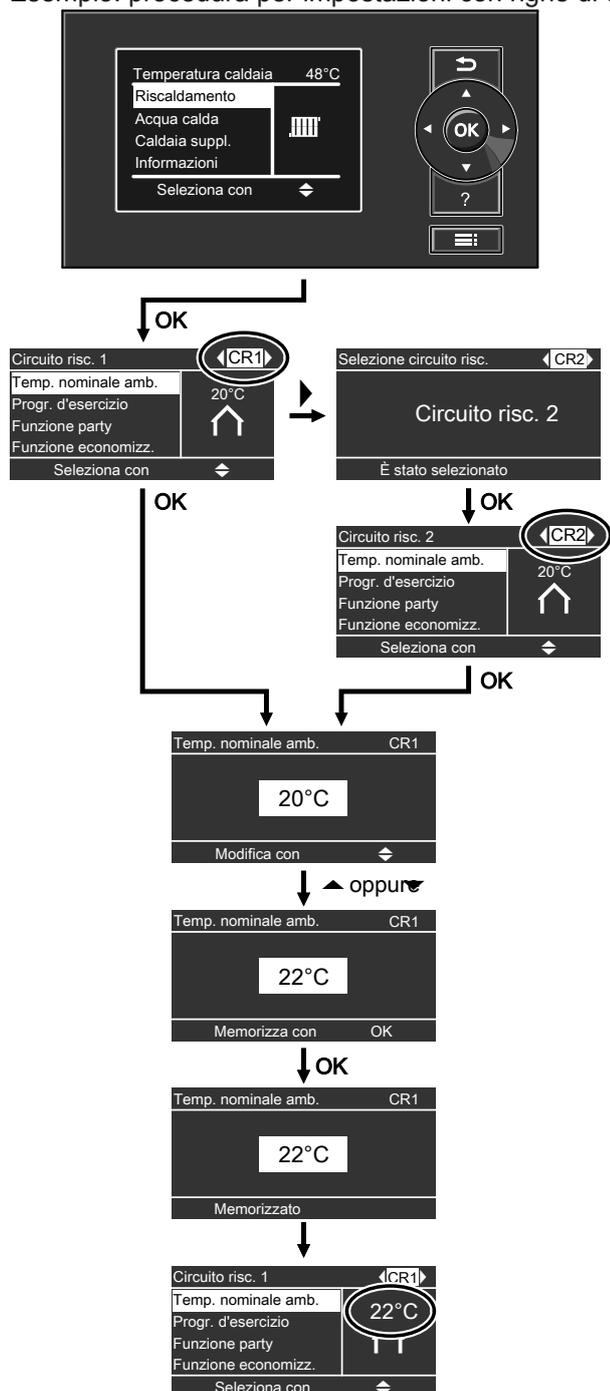


Fig. 5

Salvaschermo

- Se per alcuni minuti non sono state inserite impostazioni, si attiva il salvaschermo.
- A seconda della fase operativa, il salvaschermo informa sui valori attuali della caldaia o dell'accumulatore acqua di riscaldamento.

Salvaschermo durante la fase operativa "Funz. sotto carico caldaia,,

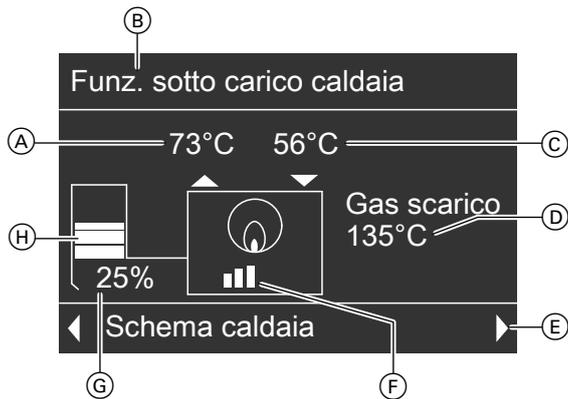


Fig. 6

- (A) Temperatura di mandata caldaia
- (B) Fase di funzionamento
- (C) Temperatura del ritorno caldaia
- (D) Temperatura fumi
- (E) Riga di dialogo
- (F) Potenzialità della caldaia
- (G) Portata alimentazione
- (H) Livello di riempimento stiva pellet

Salvaschermo durante la fase operativa "Prelievo da accumulatore,,

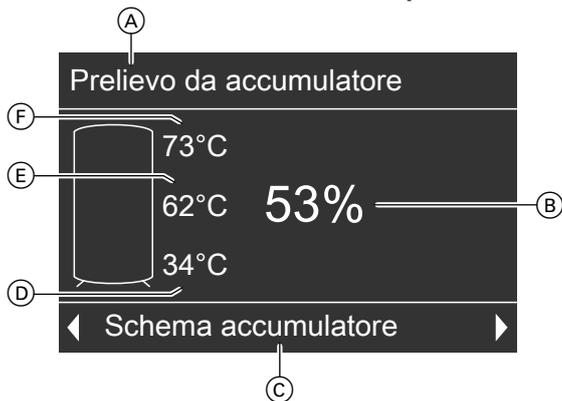


Fig. 7

- (A) Fase di funzionamento
- (B) Stato della carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento
- (C) Riga di dialogo
- (D) Temperatura accumulo in basso
- (E) Temperatura accumulo al centro
- (F) Temperatura accumulo in alto

Premere un tasto qualsiasi. Si accede al menù di base (vedi pagina 11).

Operazioni preliminari per l'accensione

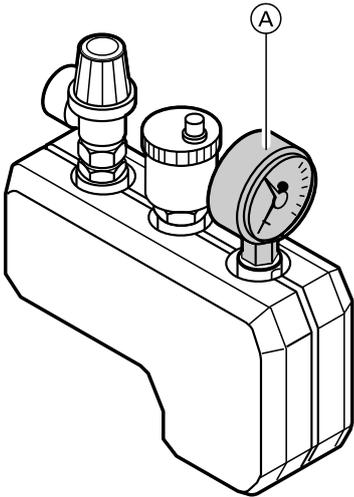


Fig. 8

1. Controllare sul manometro la pressione dell'impianto di riscaldamento (A):
Se l'indice nero si trova al di sotto del contrassegno rosso, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare il centro di assistenza autorizzato.
Pressione minima dell'impianto: 1,0 bar (0,1 MPa)
2. Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione non siano ostruite.

Avvertenza

Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.

3. Controllare che il prelievo del calore prodotto dall'impianto di riscaldamento o del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento sia garantito. Se necessario aprire le valvole termostatiche dei radiatori.
4. Accertarsi che tutti i dispositivi di chiusura della mandata e del ritorno di riscaldamento siano aperti.
5. Controllare che tutti i coperchi della caldaia siano chiusi.
6. Accertarsi che l'alimentazione elettrica della caldaia sia garantita.

Attivazione e disattivazione dell'impianto di riscaldamento

Per l'attivazione e la disattivazione dell'impianto di riscaldamento premere "START/STOP", sulla caldaia.

Provvedimenti in caso di surriscaldamento

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale protegge la caldaia dal surriscaldamento.

Avvertenza

È vietato apportare modifiche di qualsiasi tipo a questo componente, pena la perdita della garanzia e delle condizioni di garanzia.

I componenti guasti devono essere sostituiti soltanto da ricambi originali Viessmann.

Avvertenza

Se il surriscaldamento si verifica di nuovo dopo breve tempo o a intervalli regolari, informare il centro assistenza autorizzato.

Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Il pulsante di ripristino del termostato di sicurezza a riarmo manuale si trova dietro al rivestimento della caldaia.

Attivazione della funzione

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale si attiva se la temperatura acqua di caldaia supera **95 °C**.

Avvertenza

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale si può sbloccare solo manualmente.

Disattivazione della funzione

Avvertenza

Il ripristino (sblocco) è possibile solo dopo che la temperatura dell'acqua di caldaia è scesa 70 °C circa. Dopo ogni intervento del termostato di sicurezza a riarmo manuale controllare che se sia stato effettuato il ripristino.

Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW

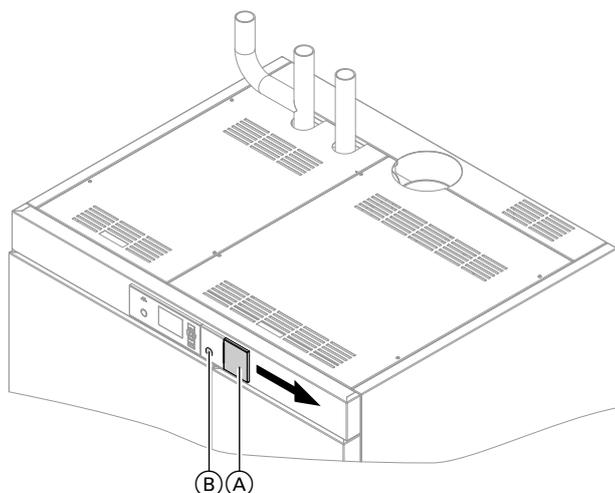


Fig. 9

1. Spostare la copertura (A) dell'unità di servizio verso destra.
2. Premere il pulsante verde (B) del termostato di sicurezza a riarmo manuale. Si deve percepire un leggero "schiocco," che segnala lo sblocco del termostato di sicurezza a riarmo manuale.
3. Chiudere la copertura (A) dell'unità di servizio.
4. Confermare la sovratemperatura dall'unità di servizio della regolazione con (OK).

Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW

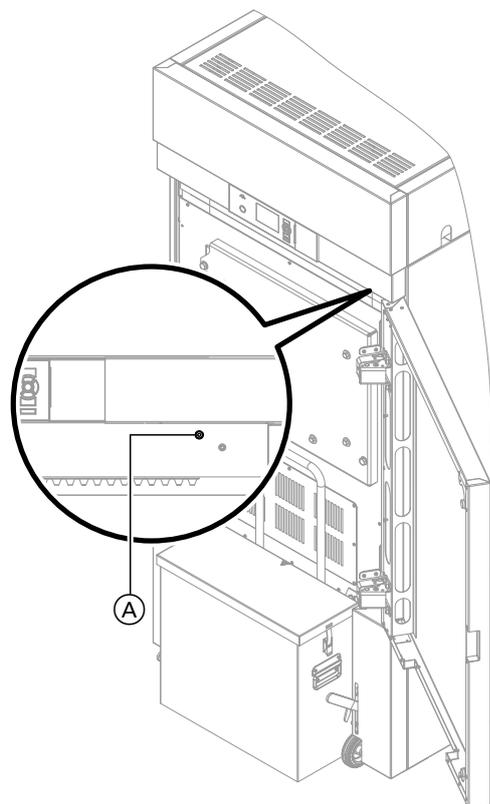


Fig. 10

1. Aprire lo sportello anteriore.
2. Premere il pulsante verde (A) del termostato di sicurezza a riarmo manuale. Si deve percepire un leggero "schiocco," che segnala lo sblocco del termostato di sicurezza a riarmo manuale.
3. Chiudere lo sportello anteriore.
4. Confermare la sovratemperatura dall'unità di servizio della regolazione con (OK).

Temperatura ambiente

Impostazioni necessarie

Se si desidera il riscaldamento, controllare i seguenti punti:

- È stato selezionato il circuito di riscaldamento?
Per l'impostazione vedi capitolo "Selezione del circuito di riscaldamento,, a pagina 17.
- È stata impostata la temperatura ambiente desiderata?
Per l'impostazione vedi pagina 17.
- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?
Per l'impostazione vedi pagina 18.
- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?
Per l'impostazione vedi pagina 18.

Selezione del circuito di riscaldamento

Il riscaldamento di tutti gli ambienti può essere eventualmente ripartito su diversi circuiti di riscaldamento.

- Per impianti di riscaldamento con più circuiti di riscaldamento selezionare per tutte le impostazioni di riscaldamento per primo il circuito di riscaldamento per il quale si desidera eseguire una modifica.
- Per impianti di riscaldamento con un solo circuito di riscaldamento questa possibilità di selezione non è disponibile.

Esempio:

- **"Circuito risc. 1,,** è il circuito di riscaldamento numero 1.
- **"Circuito risc. 2,,** è il circuito di riscaldamento numero 2.

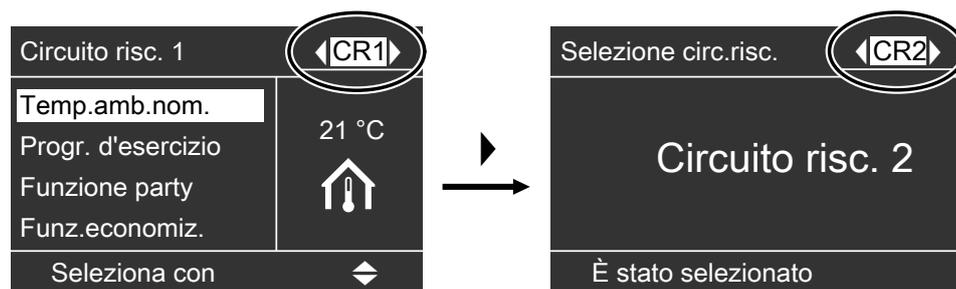


Fig. 11

I circuiti di riscaldamento sono denominati in fabbrica con **"Circ. riscald. 1,, (CR1)** e **"Circ. riscald. 2,, (CR2)**.

Nel caso in cui voi o il vostro centro assistenza autorizzato abbiate rinominato i circuiti di riscaldamento (ad es. in "Appartamento annesso,, o simili), al posto di **"Circ. riscald. 1,,** apparirà il nome scelto (vedi pagina 33).

Impostazione della temperatura ambiente normale

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.
2. / per selezionare **"Riscald.,,**
3. per confermare.
4. / per selezionare **"Circ. riscald. 1,, (CR1)**, **"Circ. riscald. 2,, (CR2)**, **"Circ. riscald. 3,, (CR3)** o **"Circ. riscald. 4,, (CR4)**, se presente).
5. / per la **"Temp. nom. amb.,,**
6. per confermare.
7. / per il valore di temperatura desiderato.
8. per confermare.
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo **"Memorizzato,,**

Impostazione della temperatura ambiente ridotta (riduzione notturna)

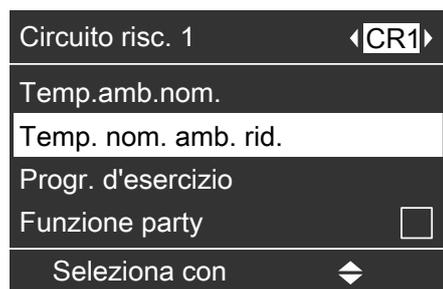


Fig. 12

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,,"
2. per selezionare "Riscald.,,".

3. per confermare.
4. per selezionare "Circ. riscald. 1,, (CR1), "Circ. riscald. 2,, (CR2), "Circ. riscald. 3,, (CR3) o "Circ. riscald. 4,, (CR4, se presente).
5. per "Temp. nom. amb. rid.,,".
6. per confermare.
7. per il valore di temperatura desiderato.
8. per confermare.
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo "Memorizzato,,,".

Impostazione del programma d'esercizio

Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento

Controllare se per il circuito di riscaldamento corrispondente è impostato "Riscald.,,".

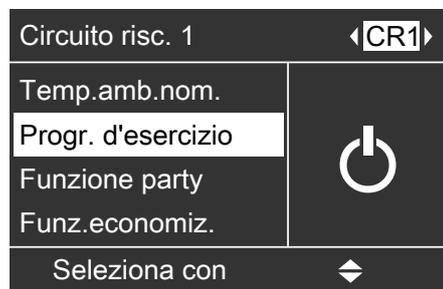


Fig. 13

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.
2. per selezionare "Riscald.,,".
3. per confermare.

4. per selezionare "Circ. riscald. 1,, (CR1), "Circ. riscald. 2,, (CR2), "Circ. riscald. 3,, (CR3) o "Circ. riscald. 4,, (CR4, se presente).
5. per "Progr. d'esercizio,,,".
6. per confermare.
Occorre aver selezionato "Riscald.,,".
In caso contrario, procedere come segue:
7. per selezionare "Riscald.,,".
8. per confermare.

Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni della temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie.

Programmazione oraria

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento

L'ora esatta in cui deve avvenire il riscaldamento a temperatura ambiente normale o il riscaldamento a temperatura ambiente ridotta per il circuito di riscaldamento, dipende dall'impostazione delle fasce orarie per il giorno in questione (4 fasce orarie possibili).

Programmazione oraria (continua)

- Se sono state impostate una o più fasce orarie, durante queste ultime l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente normale.
- Se non sono state impostate delle fasce orarie, l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente ridotta per l'intera giornata.
- Il riscaldamento può variare fino a 4 volte al giorno tra temperatura ambiente normale e temperatura ambiente ridotta (4 fasce orarie).
- Per tutti i giorni della settimana è stata impostata in fabbrica **la fascia oraria 1** dalle 6:00 alle 22:00, vale a dire che in questo arco di tempo gli ambienti vengono riscaldati a temperatura ambiente normale.
- L'impostazione delle fasce orarie può essere personalizzata per i giorni o parti della settimana seguenti:
 - uguali per tutti i giorni della settimana: Da lunedì a domenica
 - per singole parti della settimana: da lunedì a venerdì e da sabato a domenica
 - separatamente per ogni giorno della settimana: lunedì, martedì, ecc.
- Nel "Menù ampliato,, è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie con "**Informazioni,,** (vedi pagina 37).

Durante l'impostazione delle fasce orarie è necessario osservare che: l'impianto di riscaldamento ha bisogno di un po' di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.

Avvertenza

Durante le fasce orarie impostate il rispettivo circuito di riscaldamento viene regolato sulla temperatura ambiente normale.

Programmazione delle fasce orarie

Progr. fasce orarie	CR1
Lunedì - Domenica	<input checked="" type="checkbox"/>
Lunedì - Venerdì	<input type="checkbox"/>
Sabato - Domenica	<input type="checkbox"/>
Lunedì	
Seleziona con 	

Fig. 14

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.
2.  per selezionare "**Riscald.,,**
3.  per confermare.
4.  per selezionare "**Circ. riscald. 1,,** (CR1), "**Circ. riscald. 2,,** (CR2), "**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o "**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).
5.  per "**Program. ora. riscaldam.,,**
6.  per confermare.
7.  premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.

8.  per confermare.
9.  per selezionare la fascia oraria. La fascia oraria attuale è segnalata con un numero (, ,  o ).

Riscald.	Lu-Do	CR1
		
	06:00 - 22:00	 Normale
	--:-- - --:--	 ---
Seleziona con 		

Fig. 15

10.  per confermare.
11.  per impostare l'orario di inizio.
12.  per confermare.
13.  per impostare l'orario di conclusione.
14.  per confermare.
15. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 9 - 14.

Cancellazione di una fascia oraria

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio.
Sul display appare l'indicazione "- : - : - : ,".
2. Premere **OK** per confermare.



Fig. 16

Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie

Avvertenza

Il ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie si ottiene solo annullando **tutte** le impostazioni per il circuito di riscaldamento selezionato.

A pagina 35 è riportata la sequenza di operazioni per il ripristino dell'impostazione di fabbrica.

Curva di riscaldamento

Impostazione delle curve caratteristiche per il riscaldamento

- È possibile modificare le caratteristiche di riscaldamento qualora la temperatura ambiente non rispondesse alle Vostre aspettative per un arco di tempo prolungato.
- È possibile modificare le caratteristiche di riscaldamento modificando lo scostamento e l'inclinazione della curva di riscaldamento. Informazioni più dettagliate sulla curva di riscaldamento sono riportate a pagina 21.
- Prima di cambiare nuovamente le impostazioni, osservare le nuove caratteristiche di riscaldamento per diversi giorni (si consiglia di attendere un sensibile cambiamento del tempo).

Modifica dell'inclinazione e dello scostamento

Come aiuto per le impostazioni utilizzare la seguente tabella.

Caratteristiche di riscaldamento	Provvedimento	Esempio				
I locali nella stagione invernale sono troppo freddi.	Impostare l' inclinazione della curva di riscaldamento sul valore immediatamente superiore (ad es. 1,5).	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,5</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>0 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,5	Scostamento	0 K
Inclinazione	1,5					
Scostamento	0 K					
I locali abitativi sono troppo caldi nella stagione invernale.	Impostare l' inclinazione della curva di riscaldamento sul valore immediatamente inferiore (ad es. 1,3).	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,3</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>0 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,3	Scostamento	0 K
Inclinazione	1,3					
Scostamento	0 K					
I locali nel periodo di mezza stagione e nella stagione invernale sono troppo freddi.	Impostare lo scostamento della curva di riscaldamento su un valore superiore (ad es. +3).	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,4</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,4	Scostamento	3 K
Inclinazione	1,4					
Scostamento	3 K					
I locali sono troppo caldi nel periodo di mezza stagione e nella stagione invernale.	Impostare lo scostamento della curva di riscaldamento su un valore inferiore (ad es. -3).	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,4</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>-3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,4	Scostamento	-3 K
Inclinazione	1,4					
Scostamento	-3 K					

Curva di riscaldamento (continua)

Caratteristiche di riscaldamento	Provvedimento	Esempio				
I locali sono troppo freddi nel periodo di mezza stagione ma sufficientemente caldi nella stagione invernale.	Impostare l' inclinazione della curva di riscaldamento sul valore immediatamente inferiore e lo scostamento su un valore superiore .	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,3</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,3	Scostamento	3 K
Inclinazione	1,3					
Scostamento	3 K					
I locali sono troppo caldi nel periodo di mezza stagione , ma nella stagione invernale sufficientemente caldi.	Impostare l' inclinazione della curva di riscaldamento sul valore immediatamente superiore e lo scostamento su un valore inferiore .	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,5</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>-3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,5	Scostamento	-3 K
Inclinazione	1,5					
Scostamento	-3 K					

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,.
2. per selezionare "**Riscald.**,,.
3. per confermare.
4. per selezionare "**Circ. riscald. 1.,** (CR1), "**Circ. riscald. 2.,** (CR2), "**Circ. riscald. 3.,** (CR3) o "**Circ. riscald. 4.,** (CR4, se presente).
5. per "**Curva riscaldamento.,,**
6. per confermare.
7. per "**Inclinazione,,** o "**Scostamento,,**
8. per confermare.
9. per il valore desiderato.

10. per confermare.

Avvertenza

Valori d'impostazione troppo alti o troppo bassi dell'inclinazione o dello scostamento non causano danni all'impianto di riscaldamento.

Per il conduttore dell'impianto

- Le curve di riscaldamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna e temperatura di mandata. Più semplicemente: Più bassa è la temperatura esterna, più elevata è la temperatura di mandata. Le curve di riscaldamento visualizzate valgono per le seguenti impostazioni:
- Scostamento della curva di riscaldamento = 0
Con una diversa impostazione dello scostamento le curve caratteristiche vengono spostate parallelamente in direzione verticale.
- Temperatura ambiente normale = circa 20 °C
Allo stato di fornitura, l'inclinazione è impostata sul valore 1,4 e lo scostamento sul valore 0.

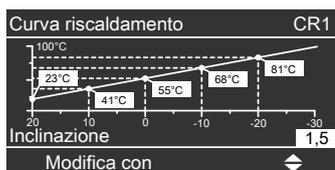


Fig. 17

Curva di riscaldamento (continua)

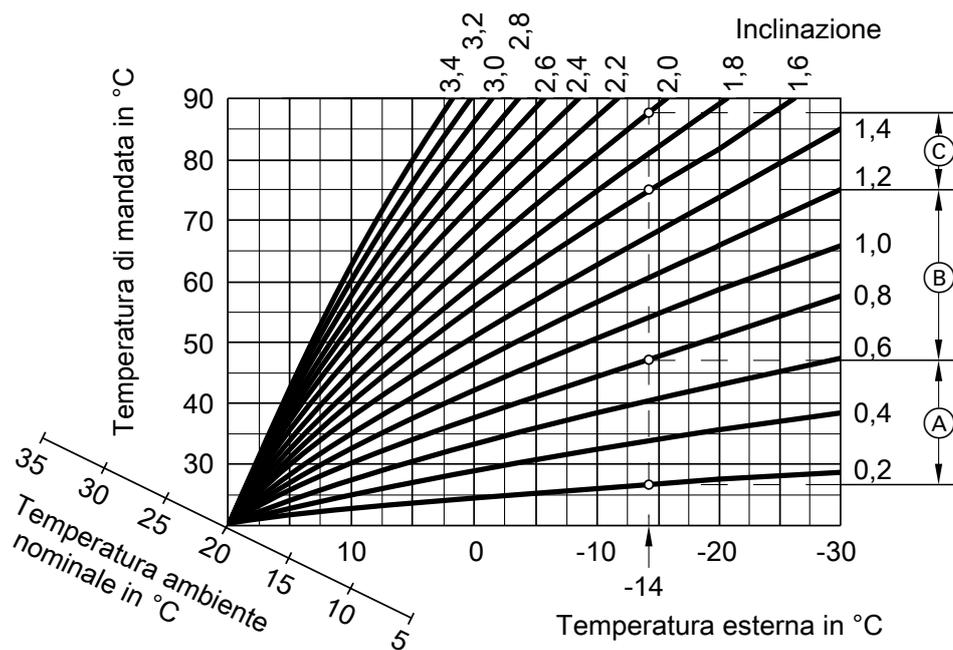


Fig. 18

Esempio per una temperatura esterna di **-14 °C**:

- (A) Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8
- (B) Impianto a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6
- (C) Impianto di riscaldamento con temperatura acqua di caldaia superiore a 75 °C, inclinazione da 1,6 a 2,0

Disattivazione del riscaldamento

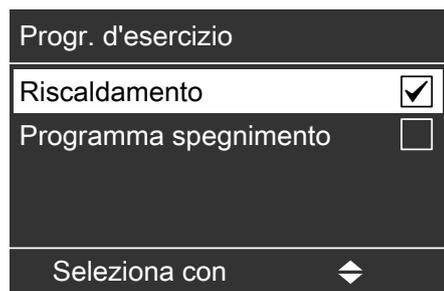


Fig. 19

Premere i seguenti tasti:

1. ↵ più volte finché non appare il menù di base.
2. ▲/▼ per selezionare **"Riscald.,,"**.
3. Ⓚ per confermare.
4. ⏪ per selezionare **"Circ. riscald. 1., (CR1), "Circ. riscald. 2., (CR2), "Circ. riscald. 3., (CR3) o "Circ. riscald. 4., (CR4, se presente).**
5. ▲/▼ per **"Progr. d'esercizio,,**.
6. Ⓚ per confermare.
7. ▲/▼ per **"Programma spegnimento,,**.
8. Ⓚ per confermare. Sul display appare brevemente **"Programma spegnimento,,**.

Funzione comfort “Funzione party,,

Con questa funzione comfort è possibile modificare la temperatura ambiente di un circuito di riscaldamento per alcune ore, ad es. se gli ospiti rimangono più a lungo la sera. Le impostazioni già registrate della regolazione non devono essere modificate.

- Gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura desiderata.

“Impostazione della Funzione party,,

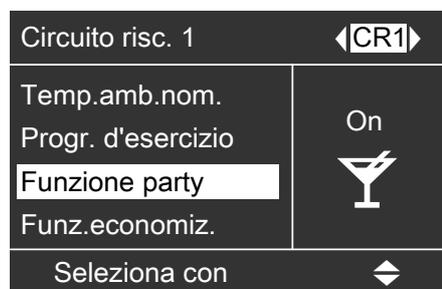


Fig. 20

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.
2. per selezionare “Riscald.,,.
3. per confermare.

4. per selezionare “**Circ. riscald. 1,,** (CR1), “**Circ. riscald. 2,,** (CR2), “**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o “**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).

5. per selezionare la “**Funzione party,,**.

6. per confermare.
Sul display viene visualizzata la temperatura ambiente durante la funzione party.

7. per selezionare il valore di temperatura impostato che si desidera modificare.

8. per confermare.
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Memorizzato,,**. Nel menù seguente, sul lato destro del display appare “**On,,**.

“Conclusione della funzione party,,

La funzione party viene disattivata automaticamente non appena si commuta sul riscaldamento a temperatura ambiente normale, al più tardi dopo 8 ore.

Per disattivare prima del tempo la funzione party, premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.
2. per selezionare “Riscald.,,.
3. per confermare.

4. per selezionare “**Circ. riscald. 1,,** (CR1), “**Circ. riscald. 2,,** (CR2), “**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o “**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).

5. per selezionare la “**Funzione party,,**.

6. per confermare.
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Off,,**. Nel menù seguente, sul lato destro appare “**Off,,**.

Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice,,

Per risparmiare energia, è possibile ridurre la temperatura ambiente durante il programma di riscaldamento normale, ad es. se si lascia l'appartamento per alcune ore.

“Impostazione della funzione economizzatrice,,

Con la funzione economizzatrice la temperatura ambiente normale viene abbassata automaticamente.

Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice,, (continua)

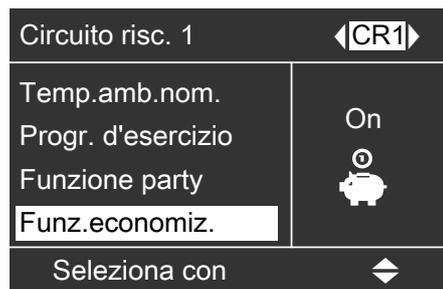


Fig. 21

Premere i seguenti tasti:

1. ↶ più volte finché non appare il menù di base.

- 2. ▲/▼ per selezionare “Riscald.,,,
- 3. Ⓚ per confermare.
- 4. ⏪ per selezionare “Circ. riscald. 1,, (CR1), “Circ. riscald. 2,, (CR2), “Circ. riscald. 3,, (CR3) o “Circ. riscald. 4,, (CR4, se presente).
- 5. ▲/▼ per “Funz. economiz.,,,
- 6. Ⓚ per confermare.
Sul display appare brevemente “Funz. economiz. On,,. Nel menù seguente, sul lato destro del display appare “On,,.

“Disattivazione della Funz. economiz.,,

La funzione economizzatrice viene disattivata automaticamente non appena si commuta sul riscaldamento a temperatura normale.

Per disattivare in anticipo la funzione economizzatrice, premere i seguenti tasti:

- 1. ↶ più volte finché non appare il menù di base.
- 2. ▲/▼ per selezionare “Riscald.,,,
- 3. Ⓚ per confermare.

- 4. ⏪ per selezionare “Circ. riscald. 1,, (CR1), “Circ. riscald. 2,, (CR2), “Circ. riscald. 3,, (CR3) o “Circ. riscald. 4,, (CR4, se presente).
- 5. ▲/▼ per “Funz. economiz.,,,
- 6. Ⓚ per confermare.
Sul display appare brevemente “Funz. economiz. Off,,. Nel menù seguente, sul lato destro del display appare “Spento,,.

Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,,

Per risparmiare energia, ad es. in caso di assenze prolungate per le vacanze, è possibile attivare il programma ferie.

“Impostazione del programma ferie,,

Il programma ferie inizia alle ore 0:00 del giorno successivo alla data di partenza e termina alle ore 0:00 del giorno di ritorno. Nel giorno della partenza e in quello di ritorno sono attive le fasce orarie impostate.

Avvertenza

La regolazione è impostata in modo tale che il programma ferie agisca su **tutti** i circuiti di riscaldamento e **non** abbia luogo la produzione di acqua calda. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.

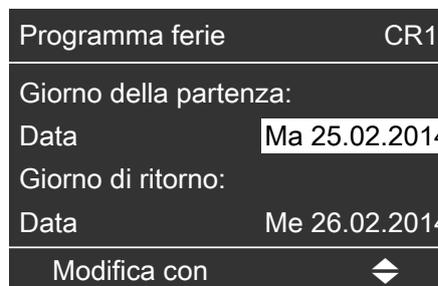


Fig. 22

Premere i seguenti tasti:

- 1. ≡ per il “Menù ampliato,,.
- 2. ▲/▼ per selezionare “Riscald.,,,

Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,, (continua)

3.  per confermare.
4.  per selezionare “**Circ. riscald. 1,,** (CR1), “**Circ. riscald. 2,,** (CR2), “**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o “**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).
5.  per “**Programma ferie,,**.
6.  per confermare. Vengono visualizzate la data attuale “**Giorno della partenza,,** e la data successiva “**Giorno di ritorno,,**.
7.  per selezionare la data di partenza.
8.  per confermare.
9.  per impostare la data desiderata.
10.  per confermare. Sul display appare brevemente “**Memorizzato,,**”.
11.  per selezionare la data di rientro.
12.  per confermare.
13.  per impostare la data desiderata.
14.  per confermare. Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Memorizzato,,**”.

“Modifica del Programma ferie,,

Per modificare un programma ferie impostato, premere i seguenti tasti:

1.  per il “Menù ampliato,,.
2.  per selezionare “**Riscald,,**”.
3.  per confermare.
4.  per selezionare “**Circ. riscald. 1,,** (CR1), “**Circ. riscald. 2,,** (CR2), “**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o “**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).
5.  per “**Programma ferie,,**”.
6.  per confermare.
7.  per selezionare “**Modificare?,,**”.
8.  per confermare.
9. Impostare i nuovi dati in base alle operazioni da 7 a 14 descritte nel capitolo “Impostazione del programma ferie,, da pagina 24.

“Disattivazione del programma ferie,,

Il programma ferie termina automaticamente il giorno del ritorno.

Per disattivare prima del tempo il programma ferie, premere i seguenti tasti:

1.  per il “Menù ampliato,,.
2.  per selezionare “**Riscald,,**”.
3.  per confermare.
4.  per selezionare “**Circ. riscald. 1,,** (CR1), “**Circ. riscald. 2,,** (CR2), “**Circ. riscald. 3,,** (CR3) o “**Circ. riscald. 4,,** (CR4, se presente).
5.  per “**Programma ferie,,**”.
6.  per confermare.
7.  per “**Cancella programma,,**”.
8.  per confermare.
9.  per “**Si,,**”.
10.  per confermare. Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Memorizzato,,**”.

temperatura acqua calda

Impostazioni necessarie

Se si desidera la produzione di acqua calda, controllare i seguenti punti:

- È stato impostato il valore nominale di temperatura acqua calda desiderato?
Per l'impostazione vedi pagina 26.

- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?
Per l'impostazione vedi pagina 26.
- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?
Per l'impostazione vedi pagina 26.

Impostazione della temperatura acqua calda

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.
2. per "Acqua calda,,
3. per confermare.
4. per "Temp. nominale,,.

5. per confermare.
6. per il valore di temperatura desiderato.
7. per confermare.
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo "Memorizzato,,.

Impostazione del programma d'esercizio

Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda

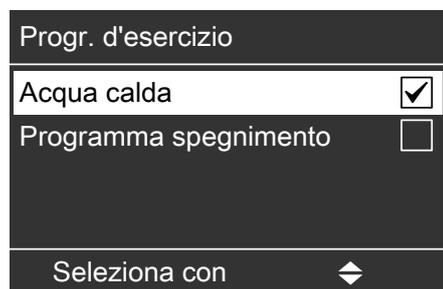


Fig. 23

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il menù di base.

2. per "Acqua calda,,
3. per confermare.
4. per "Progr. d'esercizio,,.
5. per confermare.
6. per "Acqua calda,, o "Programma spegnimento,,.
7. per confermare.

Programmazione delle fasce orarie

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

L'ora esatta, in cui per il circuito di riscaldamento ha luogo la produzione di acqua calda, dipende dall'impostazione delle fasce orarie per il giorno in questione (4 fasce orarie possibili).

- La programmazione per la produzione di acqua calda è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 06:00 alle 22:00 per tutti i giorni della settimana.
- L'impostazione di fabbrica per la produzione di acqua calda è **funzionamento automatico**.

- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare individualmente fino a 4 fasce orarie al giorno per la produzione di acqua calda. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Nel "Menù ampliato,, è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie con "Informazioni,, (vedi pagina 37).

Programmazione delle fasce orarie (continua)

Impostazione delle fasce orarie

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,,"
2. per "Acqua calda,,,"
3. per confermare.
4. per selezionare "Progr. or. acqua cal.,,"
5. per confermare.
6. per "Individuale,,,"
7. per confermare.
8. premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.
9. per confermare.
10. per selezionare la fascia oraria. La fascia oraria attuale è segnalata con un numero (1, 2, 3 o 4).
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di inizio.
13. per confermare.
14. per impostare l'orario di conclusione.

15. per confermare.

16. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 10 - 15.

Esempio illustrato:

- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì ("Lu-Ven,,")
- Fascia oraria 1: dalle ore 4.30 alle ore 6.30
- Fascia oraria 2: dalle ore 15.30 alle ore 20.30

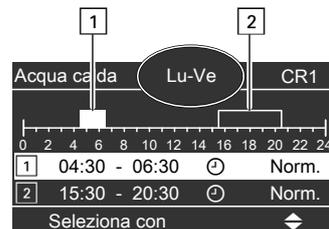


Fig. 24

Esempio:

Si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì:

Selezionare il periodo "Lunedì-Domenica,, e impostare la programmazione delle fasce orarie. Selezionare successivamente "Lunedì,, e impostare la programmazione delle fasce orarie.

Cancellazione di una fascia oraria

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display appare l'indicazione "-- : - - - ,,".
2. Premere per confermare.

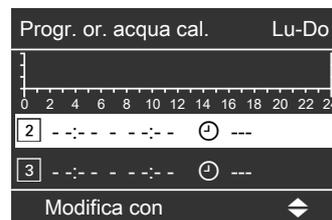


Fig. 25

Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie

Avvertenza

Il ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie si ottiene solo annullando **tutte** le impostazioni per "Acqua calda,,,".

A pagina 35 è riportata la sequenza di operazioni per il ripristino dell'impostazione di fabbrica.

Disattivazione della produzione di acqua calda

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il menù di base.
2.  per “**Acqua calda,**”
3.  per confermare.
4.  per “**Progr. d'esercizio,**”
5.  per confermare.
6.  per “**Programma spegnimento,**”
7.  per confermare.

Impostazione del programma d'esercizio per serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

Per la regolazione delle temperature acqua di riscaldamento nell'accumulatore acqua di riscaldamento sono a disposizione 3 programmi d'esercizio:

- **“Funzionamento aut.,”**

Nel funzionamento automatico, la temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene rilevata automaticamente mediante la curva di riscaldamento impostata per il serbatoio stesso. Il valore nominale viene calcolato in funzione della temperatura esterna e dei valori di scostamento e inclinazione impostati.

- **“Manuale,”**

Nel funzionamento manuale è possibile preimpostare un valore fisso per la temperatura nominale media dell'accumulatore acqua di riscaldamento. Questo valore nominale può essere immesso, dopo aver impostato il funzionamento manuale, nel menù **“Accumulatore,”**

- **“Off,”**

In questo programma d'esercizio il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene caricato dalla caldaia. La temperatura acqua di riscaldamento non incide tuttavia minimamente sul funzionamento della caldaia.

Per l'impostazione del programma d'esercizio premere i tasti seguenti:

1.  per il “Menù ampliato,”
2.  per selezionare **“Accumulatore,”**

3.  per confermare.

4.  per **“Progr. d'esercizio,”**

5.  per confermare.

6.  per **“Funzionamento aut.,”**, **“Manuale,”** o **“Spento,”**

7.  per confermare.

Immissione della temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento nel funzionamento manuale:

1.  per il “Menù ampliato,”

2.  per selezionare **“Accumulatore,”**

3.  per confermare.

4.  per **“Temp. nom. funz. man.,”**. Questa opzione di menù è disponibile solo se è impostato il funzionamento manuale.

5.  per confermare.

6.  per la temperatura desiderata.

7.  per confermare.

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

È possibile impostare i tempi di carica dell'accumulatore acqua di riscaldamento regolandone la programmazione delle fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate, lo stato di carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento incide sul funzionamento della caldaia.

- La programmazione per l'accumulatore acqua di riscaldamento è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 06:00 alle 22:00 per tutti i giorni della settimana.
- L'impostazione di fabbrica per la programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è **Funzionamento automatico**. Nel funzionamento automatico non viene presa in considerazione la programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare individualmente fino a 4 fasce orarie al giorno. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.

Avvertenza

Se si ricorre a un impianto solare per l'integrazione del riscaldamento, si consiglia di compensare i tempi di carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento con la regolazione dell'impianto solare.

Impostazione delle fasce orarie

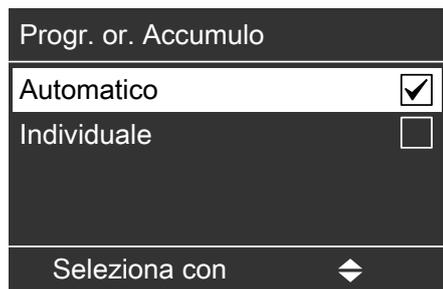


Fig. 26

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,.
2. per selezionare "Accumulatore,,.
3. per confermare.
4. per selezionare "Prog. orar.,,,.
5. per confermare.
6. per "Individuale,,.
7. per confermare.
8. premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato. per selezionare la parte o il giorno della settimana desiderato.
9. per confermare.

10. per selezionare la fascia oraria. La fascia oraria attuale è segnalata con un numero (1, 2, 3 o 4).
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di inizio.
13. per confermare.
14. per impostare l'orario di conclusione.
15. per confermare.
16. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 10 - 15.

Esempio illustrato:

- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì ("Lu-Ven,,)
- Fascia oraria : dalle ore 4.30 alle ore 8.30
- Fascia oraria : dalle ore 16.30 alle ore 23.00

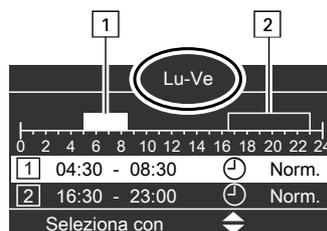


Fig. 27

Cancellazione di una fascia oraria

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display appare l'indicazione "- - : - - ,,,.
2. Premere per confermare.



Fig. 28

Curva di riscaldamento

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

Nel programma d'esercizio "**Funzionamento aut.**", la regolazione rileva automaticamente la temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento. Essa tiene conto qui della curva di riscaldamento impostata e della temperatura esterna.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.
2.  per selezionare "**Accumulatore**,,.
3.  per confermare.
4.  per "**Curva riscaldamento**,,.
5.  per confermare.
6.  per "**Inclinazione**,,
o "**Scostamento**,,.
7.  per confermare.
8.  per il valore desiderato.

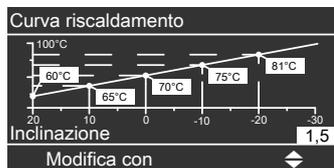


Fig. 29

9.  per confermare.

Tempi di blocco per alimentazione automatica di combustibile

È possibile un'impostazione personalizzata dei tempi di blocco, nel caso in cui si desideri che il riempimento della stiva pellet sia consentito solo in determinati orari.

I tempi vanno selezionati in modo tale che nei periodi di blocco il combustibile a disposizione sia sufficiente.

Avvertenza

Impostare i tempi di blocco per l'alimentazione combustibile solo se il trasporto pellet avviene mediante il modulo di aspirazione.

Impostazione dei tempi di blocco



Fig. 30

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,,"
2. per "Caricamento,,,"
3. per confermare.
4. per "T.bl. m.asp.,,"
5. per confermare.
6. premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.
7. per confermare.



Fig. 31

8. per selezionare la fascia oraria. La fascia oraria attuale è segnalata con un numero (1, 2, 3 o 4).
9. per confermare.
10. per impostare l'orario di inizio.
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di conclusione.

Avvertenza

Non impostare il tempo di blocco su un valore superiore a 10 ore. A un'impostazione di un numero di ore superiore a 10 segue una segnalazione di guasto dovuta a mancanza di combustibile.

13. per confermare.
14. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 8 - 13.

Cancellazione dei tempi di blocco

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display appare l'indicazione "- : - : - :,,,"
2. Premere per confermare.

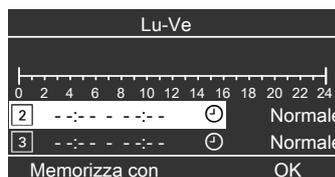


Fig. 32

Impostazione del contrasto del display

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.
2.  per "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per "Contrasto,,.
5.  per confermare.
6.  per impostare il contrasto desiderato.
7.  per confermare.

Impostazione della luminosità del display

Se si desidera leggere meglio i testi nel menù, A tale scopo modificare separatamente la luminosità per il comando e il salvaschermo.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.
2.  per "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per selezionare "Luminosità,,.
5.  per confermare.
6.  per selezionare "Comando,, o "Salvaschermo,,.
7.  per confermare.
8.  per selezionare la luminosità desiderata.
9.  per confermare.

Immissione del nome per i circuiti di riscaldamento

È possibile denominare singolarmente i circuiti di riscaldamento 1, 2, 3 e 4 ("CR1,, "CR2,, "CR3,, e "CR4,,). Le abbreviazioni "CR1,, "CR2,, "CR3,, e "CR4,, rimangono invariate.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.
2.  per "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per "Dicitura circ. riscald,,.
5.  per confermare.
6.  per selezionare "Circ. riscald. 1,, (CR1), "Circ. riscald. 2,, (CR2), "Circ. riscald. 3,, (CR3) o "Circ. riscald. 4,, (CR4, se presente).
7.  per confermare.
8.  per modificare le lettere.
9.  per selezionare il carattere successivo.
10.  per confermare.

Esempio:

Nome per il circuito di riscaldamento 1: Appartamento annesso



Fig. 33

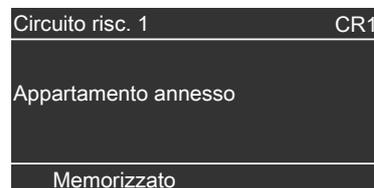


Fig. 34

Ulteriori impostazioni

Immissione del nome per i circuiti di... (continua)

Per il circuito di riscaldamento 1 viene indicato nel menù "Appartamento annesso,,

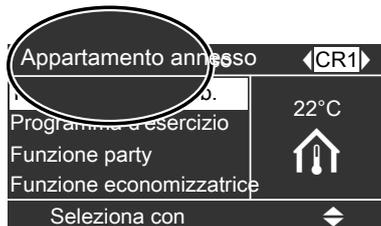


Fig. 35

Impostazione dell'ora esatta e della data

L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica. Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora e della data.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,
2. per "Impostazioni,,
3. per confermare.

4. per "Ora/data,,
5. per confermare.
6. per selezionare "Ora,, o "Data,,
7. per confermare.
8. per selezionare l'ora o la data desiderata.
9. per confermare.

Impostazione della lingua

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,
2. per "Impostazioni,,
3. per confermare.

4. per "lingua,,
5. per confermare.
6. per selezionare la lingua desiderata.
7. per confermare.

Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)

Impostazione di fabbrica: °C

Premere i seguenti tasti:

1. per il "Menù ampliato,,
2. per "Impostazioni,,
3. per confermare.

4. per selezionare "Unità di temperatura,,
5. per confermare.
6. per selezionare l'unità desiderata.
7. per confermare.

Impostazione della temperatura acqua di caldaia

Al momento della fornitura la temperatura acqua di caldaia è impostata su 85 °C. La temperatura acqua di caldaia viene regolata sul valore impostato.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.

2.  per "Caldaia,,.

3.  per confermare.

4.  per selezionare "Temp. caldaia,,.

5.  per confermare.

6.  per la temperatura desiderata.

7.  per confermare.

Modifica del valore nominale del contenuto di ossigeno residuo

Modificare questa impostazione solo dopo aver consultato personale specializzato. Il valore nominale può essere reimpostato anche dalla ditta installatrice. Al momento della fornitura il valore nominale minimo è impostato sull'8%.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.

2.  per "Caldaia,,.

3.  per confermare.

4.  per selezionare "O2 residuo,,.

5.  per confermare.

6.  per il valore desiderato.

7.  per confermare.

Impostazione della temperatura minima di sistema

Impostare un valore corrispondente alla temperatura minima richiesta per il sistema di riscaldamento. In caso di superamento per difetto di tale valore, interviene la caldaia o il generatore di calore supplementare.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.

2.  per "Caldaia,,.

3.  per confermare.

4.  per selezionare "Temp. nom. min. sist.,,.

5.  per confermare.

6.  per la temperatura desiderata.

7.  per confermare.

Ripristino impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "Menù ampliato,,.

2.  per "Impostazioni,,.

3.  per confermare.

4.  per "Impostazione base,,.

5.  per confermare.

Ripristino impostazione di fabbrica (continua)

6. ▲/▼ per selezionare il gruppo parametri desiderato.
Sono disponibili i seguenti gruppi parametri: **“In generale,,** **“Riscald.,** o **“Acqua calda,,**.
Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato alla voce **“Riscald.,** con ◀/▶ e continuare.
7. Ⓞ per confermare.
8. ▲/▼ per **“Sì,,**.
9. Ⓞ per confermare.

Vengono ripristinati i valori e le impostazioni dei gruppi parametri selezionati:

- Valore nominale di temperatura ambiente
- Temperatura nominale acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento
- Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo
- La funzione party viene cancellata
- La funzione economizzatrice viene cancellata
- Il programma ferie viene cancellato
- Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento

Verifica delle informazioni

Le informazioni possono essere richiamate nel menù di base e nel menù ampliato. Si differenziano per il volume delle informazioni visualizzate.

In caso di verifica del sottomenù “**Riscald.,,**”, è possibile richiamare con i tasti “◀▶”, le informazioni relative al circuito di riscaldamento desiderato.

Verifica delle Informazioni nel menù di base

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il menù di base.
2.  per “**Informazioni,,**”.
3.  per confermare.

Sono disponibili a questo punto le opzioni di verifica seguenti.

Verifiche nel “**Menù di base,,**”:

- Temperatura esterna
- Sottomenù “**Riscald.,,**”:
 - Temperatura nominale di mandata
 - Temperatura reale di mandata
 - Pompa circuito di riscaldamento
 - Valvola
 - Progr. d'esercizio
 - Stato di esercizio

■ Sottomenù “**Acqua calda,,**”:

- Temp. nom. acq. calda
- Temp.reale acq. calda
- Temp. nom. ritorno
- Temp. reale ritorno
- Pompa
- Valvola
- Progr. d'esercizio
- Stato di esercizio

■ Sottomenù “**Solare,,**”:

- Solare acq. calda
- Temp.collettore
- Energia solare
- Pompa solare (numero di giri, ore di esercizio)
- Esclusione integrazione riscaldamento

Verifica delle informazioni nel menù ampliato

Premere i seguenti tasti:

1.  per il “Menù ampliato,,”.
2.  per “**Informazioni,,**”.
3.  per confermare.

Sono disponibili a questo punto le opzioni di verifica seguenti.

Verifiche nel “**Menù ampliato,,**”:

- Sottomenù “**In generale,,**”:
- Temperatura esterna
- Temperatura nominale di sistema
- Abilitazione caldaia supplementare
- Ora
- Data
- Sottomenù “**Caldaia,,**”:
- Temperatura caldaia
- Ritorno caldaia
- Temperatura fumi
- Ossigeno residuo gas di scarico
- Serranda aria primaria
- Serranda aria secondaria
- Pompa caldaia
- Valvola caldaia
- Ventola fumi
- Dosatore a coclea
- Consumo Consumo
- Contenitore per la cenere
- Avvio caldaia
- Ore di esercizio

Verifica delle informazioni (continua)

- Sottomenù **“Riscald.,,”**:
 - Progr. d'esercizio
 - Stato di esercizio
 - Programma orario
 - Temp. nom. ambiente
 - Temperatura ambiente nominale ridotta
 - Temperatura nominale di mandata
 - Temperatura reale di mandata
 - Inclinazione
 - Scostamento
 - Pompa circuito di riscaldamento
 - Valvola
- Sottomenù **“Acqua calda.,,”**:
 - Progr. d'esercizio
 - Stato di esercizio
 - Programmazione sanitaria
 - Temp. nom. acqua calda
 - Temperatura reale acqua calda
 - Temperatura nominale del ritorno
 - Temperatura reale del ritorno
 - Pompa
 - Valvola

Verifica temperature

È possibile richiamare le temperature nel menù di base e in quello ampliato, tuttavia nel menù ampliato la quantità dei valori visualizzati è maggiore. Si consiglia pertanto la verifica delle temperature nel menù ampliato.

Verifica delle temperature nel menù di base:

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il menù di base.
2.  per **“Informazioni.,,”**.
3.  per confermare.
4.  per **“Temperatura est.,,”**, **“Riscald.,,”** o **“Acqua calda.,,”**.
Le temperature visualizzate del sottomenù **“Riscald.,,”** e **“Acqua calda.,,”** sono riportate nello schema seguente.

Sottomenù **“Riscald.,,”**:

- Temperatura nominale di mandata
- Temperatura reale di mandata

Sottomenù **“Acqua calda.,,”**:

- Temp. nom. acqua calda
- Temperatura reale acqua calda
- Temperatura nominale del ritorno
- Temperatura reale del ritorno

Verifica della temperatura acqua di riscaldamento nel menù di base

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il menù di base.
2.  per selezionare **“Accumulatore.,,”**.
3.  per confermare.
4.  per visualizzare la temperatura desiderata.

Le temperature seguenti si possono verificare nel menù **“Accumulatore.,,”**:

- Accumulo nominale
- Valore medio accum.
- Sensori bollitore

Verifica delle temperature nel menù ampliato

Premere i seguenti tasti:

1.  per il **“Menù ampliato.,,”**.
2.  per **“Informazioni.,,”**.
3.  per confermare.
4.  per **“In generale.,,”**, **“Caldaia.,,”**, **“Riscald.,,”** o **“Acqua calda.,,”**.
Le temperature visualizzate dei sottomenù sono riportate negli schemi seguenti.

Verifica delle informazioni (continua)

5.  per confermare.

Temperature nel sottomenù "In generale,":

- Temperatura esterna
- Temperatura nominale di sistema

Temperature nel sottomenù "Caldaia,":

- Temperatura caldaia
- Ritorno caldaia
- Temperatura fumi

Temperature nel sottomenù "Riscald,":

- Temp. nom. ambiente
- Temperatura ambiente nominale ridotta
- Temperatura nominale di mandata
- Temperatura reale di mandata

Temperature nel sottomenù "Acqua calda,":

- Temp. nom. acqua calda
- Temperatura reale acqua calda
- Temperatura nominale del ritorno
- Temperatura reale del ritorno

Verifica della segnalazione di guasto

Se sono subentrati guasti all'impianto di riscaldamento, sul display lampeggia il simbolo "△", e viene visualizzato "Guasto,,,".

Le segnalazioni di guasto servono all'installatore per circoscrivere rapidamente la causa del guasto alla caldaia. In questo modo si riducono i tempi per l'eliminazione dei guasti con conseguente risparmio delle spese a carico dell'utente.

Prendere pertanto nota della segnalazione di guasto visualizzata per comunicarla all'installatore. Ciò consente una preparazione ottimale e fa risparmiare ulteriori spese di trasferta.



Pericolo

Se non riparati, i guasti all'impianto di riscaldamento costituiscono una fonte di pericolo

- In caso di guasto disinserire l'impianto e accertarsi che non possa essere reinserito.
- Contattare immediatamente il centro assistenza autorizzato.
- Eliminare tempestivamente il guasto o affidarsi al centro assistenza autorizzato per l'eliminazione del guasto.
- Durante la riparazione del guasto è vietato a tutte le altre persone di trattenerci nella zona di pericolo dell'impianto di riscaldamento.

1. Con il tasto  si può richiamare la causa del guasto.

Guasto	
Sensore esterno	34
Guasto sonda O2	91
Annulare con OK	

Fig. 36

2. Con il tasto ? è possibile richiamare le avvertenze relative al comportamento dell'impianto di riscaldamento.

Inoltre vengono visualizzati consigli in merito alle misure da adottare **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.

Verifica della segnalazione di guasto (continua)

3. Trascrivere la causa del guasto e alla sua destra il codice di guasto. Ad esempio: “**Sensore esterno 34**,” e “**Guasto sonda O2 91**,”.
In questo modo il personale specializzato viene già informato sulla tipologia del guasto e potrà eventualmente evitare costi di trasferta aggiuntivi.
4. Per confermare la segnalazione di guasto, seguire le istruzioni nel menù.
La segnalazione di guasto viene registrata nel menù di base.



Fig. 37

Avvertenza

- Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce confermando la segnalazione di guasto.
- Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasto appare nuovamente il giorno seguente e si riattiva il dispositivo di segnalazione.

Richiamo della segnalazione di guasto confermata

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il menù di base.
2.  per selezionare “**Guasto**,”.
3.  per confermare.

Messa fuori servizio per una pausa di riscaldamento prolungata

Qualora non si voglia usare l'impianto di riscaldamento, lo si può spegnere. Prima della riaccensione di un impianto di riscaldamento rimasto spento per un lungo periodo di tempo, consigliamo di contattare il centro assistenza autorizzato.

L'installatore può prendere, in caso di necessità, le misure idonee ad es. per la protezione antigelo dell'impianto o per la protezione delle superfici di scambio termico.

Avvertenza

Per una messa fuori servizio temporanea non sono necessari provvedimenti particolari.

Messa fuori servizio

1. Avvertenza

Staccare la spina di allacciamento rete della caldaia solo per lavori di manutenzione e di riparazione!

- *In caso contrario la sonda Lambda non viene riscaldata. In caso di disattivazione prolungata questo può danneggiare la sonda Lambda.*
- *La pompa circuito di caldaia viene inserita periodicamente per un breve periodo.*

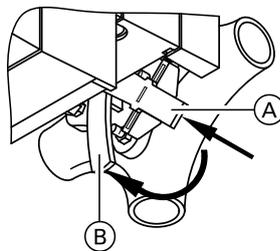
2. Svolgere le operazioni in base alla tabella "Intervalli di manutenzione," a pagina 45.

3. In caso di pericolo di gelo svuotare la caldaia. Osservare le normative della ditta installatrice. È possibile anche far riempire con un prodotto anti-congelante.

Cosa bisogna fare?

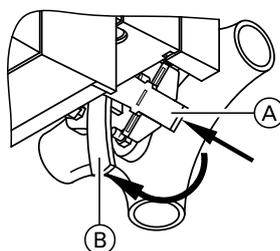
Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
Il riscaldamento è disinserito.	Controllare i termostati ambiente. Se necessario, cambiare il programma d'esercizio.
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il circuito di riscaldamento deve essere inserito (vedi pagina 18) ▪ Temperatura ambiente (vedi pagina 18) ▪ Ora esatta (vedi pagina 34) ▪ Fasce orarie (vedi pagina 19)
Guasto alla regolazione: “Sul display appare Guasto,,. La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 39) e informare la ditta installatrice.
La pompa circuito di riscaldamento non funziona.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato.
Circuito di riscaldamento con miscelatore: servomotore difettoso	Sganciare la leva del servomotore (A). Regolare a mano la leva del miscelatore (B) (ad es. su “5,,). Informare il centro assistenza autorizzato.



Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il circuito di riscaldamento deve essere inserito (vedi pagina 18) ▪ Temperatura ambiente (vedi pagina 18) ▪ Ora esatta (vedi pagina 34) ▪ Fasce orarie (vedi pagina 19)
Guasto alla regolazione oppure sensore temperatura esterna o sensore temperatura di caldaia guasto: “Sul display appare Guasto,,. La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 39) e informare la ditta installatrice.
Circuito di riscaldamento con miscelatore: servomotore difettoso	Sganciare la leva del servomotore (A). Regolare a mano la leva del miscelatore (B) (ad es. su “5,,). Informare il centro assistenza autorizzato.



Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> ▪ La produzione d'acqua calda deve essere attivata (vedi pagina 26) ▪ Temperatura acqua calda (vedi pagina 26) ▪ Ora esatta (vedi pagina 34) ▪ Fasce orarie (vedi pagina 26)
Il bollitore è freddo.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Temperatura nominale acqua calda (vedi pagina 26) ▪ Fasce di riscaldamento per la produzione di acqua calda (vedi pagina 26) <p>Se le fasce di riscaldamento sono corrette: controllare la temperatura del bollitore. Se è troppo bassa: Informare il centro assistenza autorizzato.</p>
La pompa del bollitore acqua industriale non funziona.	Controllare le fasce di riscaldamento. Se la pompa funziona in base alle fasce impostate nel comando: Informare il centro assistenza autorizzato.
Valvola miscelatrice difettosa	Informare il centro assistenza autorizzato.

L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare la temperatura acqua calda e, se necessario, correggerla (vedi pagina 26).
Errore del sensore	Informare il centro assistenza autorizzato.

“Sul display appare Guasto,,,-

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 39) e informare la ditta installatrice.

Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con il centro assistenza autorizzato.

Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per tale ragione, la caldaia deve essere pulita a fondo, due volte all'anno, dall'installatore.

Bollitore (se presente)

In base alle norme DIN 1988-8 e EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo 2 anni dall'installazione e di seguito in caso di bisogno.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da una ditta installatrice autorizzata.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è installato un dispositivo per il trattamento dell'acqua, eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.

Inoltre, per bollitori con anodo di dissipazione:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte di un centro assistenza autorizzato. Il controllo annuale dell'anodo di dissipazione può avvenire senza interrompere il funzionamento. Il centro assistenza autorizzato procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un'apparecchiatura di verifica anodi.

Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore dell'impianto o dalla ditta installatrice mediante prova. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'insero filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

Sostituzione dei fusibili



Pericolo

Il contatto con componenti sotto tensione della regolazione può provocare lesioni gravi dovute alla corrente elettrica.

La sostituzione di fusibili deve essere affidata unicamente all'installatore.

Avvertenza per la pulizia

Far pulire internamente la caldaia una volta all'anno dall'installatore.



Pericolo

Le fiamme fuoriuscenti dalle aperture e le superfici roventi possono provocare lesioni gravi.

- Non aprire mai gli sportelli e i coperchi durante il riscaldamento.
- Aprire la caldaia solo dopo che si è completamente raffreddata.



Pericolo

Durante le operazioni di pulizia e manutenzione e l'azionamento del contenitore della cenere sussiste il pericolo di incendio e di ustioni provocato da componenti e cenere roventi.

- Indossare guanti di protezione adatti.
- Smaltire la cenere rovente solo in contenitori ignifughi con coperchio.



Pericolo

Pericolo di cadute in seguito a scivolamento o inciampo sul contenitore per la cenere.
Non salire sul contenitore della cenere.

Avvertenza

Prima di procedere alla riaccensione dell'impianto di riscaldamento, occorre aver richiuso sulla caldaia tutti i coperchi e le valvole aperti.

Intervalli di manutenzione

Avvertenza

A seconda del combustibile utilizzato, gli intervalli delle operazioni di pulizia possono variare di molto.

Vitoligno 300-H	Conduttore dell'impianto	Installatore
Ogni 7 giorni		
Controllare il livello di riempimento del contenitore per la cenere e, se necessario, svuotarlo.	X	
Controllo visivo e, se necessario, pulizia delle fotocellule.	X	

Svuotamento del contenitore della cenere

Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW

Avvertenza

- *Contenitore cenere, vuoto: Peso 16 kg*
- *Contenitore cenere, pieno: Peso 40 kg*

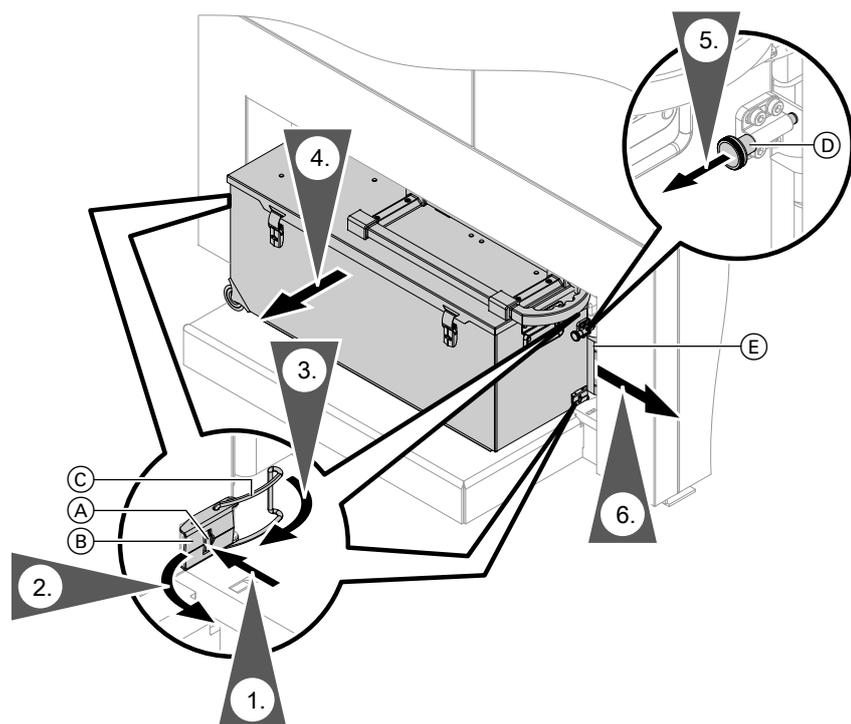


Fig. 38



Pericolo

Ustioni gravi provocate dalle superfici roventi
Eeguire le operazioni di pulizia solo a caldaia
fredda.
Spegner la caldaia.

1. Premere la graffa di sicurezza (A) e tenerla pre-
muta.
2. Tirare la maniglia di chiusura (B) per aprirla.
3. Ribaltare lateralmente la staffa di serraggio (C).
4. Tirare in avanti il contenitore cenere di ca.
15 centimetri.
5. Tirare il perno (D) e tenerlo.
6. Tirare la paratia del contenitore cenere (E) in dire-
zione della freccia, finché il perno (D) si innesta nel
foro successivo.
7. Rimuovere il contenitore della cenere e svuotare la
cenere.

Svuotamento del contenitore della cenere (continua)

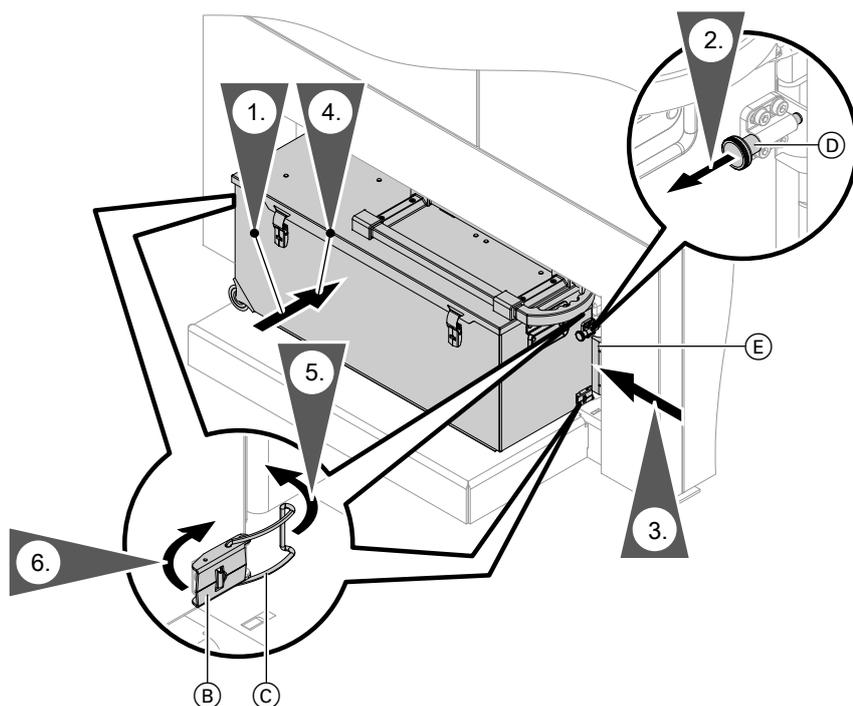


Fig. 39

1. Posizionare il contenitore cenere sulla base.
2. Tirare il perno ④ e tenerlo.
3. Spingere la paratia del contenitore cenere ⑤ in direzione della freccia, finché il perno ④ si innesta nel foro successivo.
4. Spingere il contenitore cenere verso la caldaia.
5. Sganciare la staffa di serraggio ③.
6. Spingere la maniglia di chiusura ⑥ per chiuderla.

Avvertenza

L'avvio della caldaia è possibile solo con l'interruttore di sicurezza premuto.

Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW

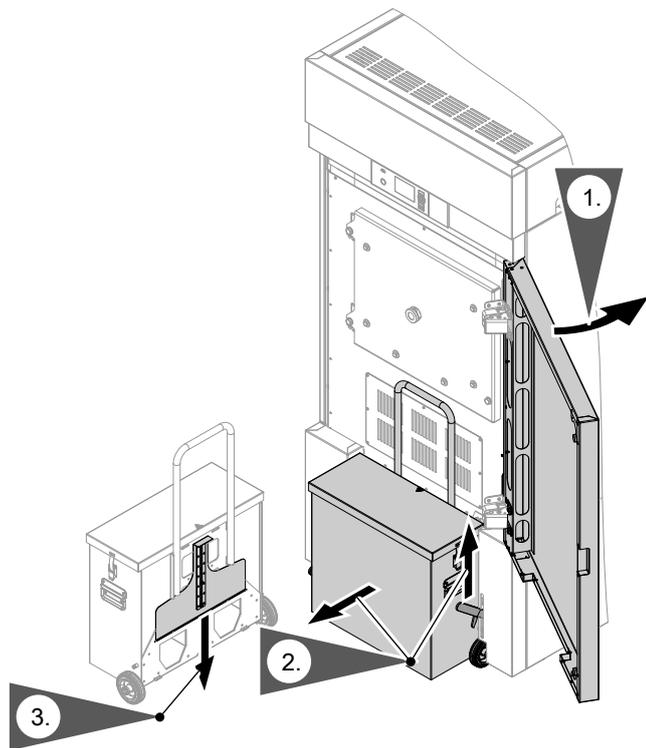


Fig. 40

1.  **Pericolo**
Ustioni gravi provocate dalle superfici roventi
Eeguire le operazioni di pulizia solo a caldaia fredda.

Spegnere la caldaia.
Aprire lo sportello anteriore della caldaia.

2. Tirare verso l'alto la leva di sblocco sulla caldaia.
Spingere il contenitore della cenere in avanti.
3. Spingere la paratia del contenitore della cenere fino all'arresto in basso.

4. Svuotare il contenitore della cenere.
5. Introdurre il contenitore della cenere e chiudere la caldaia procedendo in sequenza inversa.

Avvertenza

Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia della cenere .

6. Accendere nuovamente la caldaia.

Pulire le fotocellule, solo Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW

1.  **Pericolo**
Ustioni gravi provocate dalle superfici roventi
Eeguire le operazioni di pulizia solo a caldaia fredda.

Spegnere la caldaia.

2. Allentare il controdado sulla fotocellula.
3. Rimuovere la lente di vetro sottostante.
4. Pulire la lente di vetro della fotocellula.
5. Riasssemblare la fotocellula procedendo in sequenza inversa.

6. Accendere nuovamente la caldaia.

Categoria combustibile

Cippato autorizzato

	Secondo EN ISO 17225-4	Secondo ÖNORM
Contenuto d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> ▪ M20 ▪ M30 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ w20 ▪ w30
Dimensioni/granulazione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ P16S ▪ P31S 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ G30 ▪ G50

Pellet di legno omologati

	Secondo EN ISO 17225-2
Qualità	A1
Diametro	6 mm

Forme di fornitura

I pellet in legno vengono offerti in sacchi da 15 - 30 kg, in grandi confezioni fino a 1000 kg e sfusi.

I pellet in legno sfusi sono trasportati con autocisterne e scaricati nella camera di stoccaggio mediante un sistema di pompaggio.

Spiegazione dei termini

Funzionamento a regime ridotto (programma di riscaldamento ridotto)

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,.

Kit di completamento per circuito di riscaldamento con miscelatore

Modulo (accessorio) per la regolazione di un circuito di riscaldamento con miscelatore.

Vedi "Miscelatore,,.

Circuito di riscaldamento

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui scorre l'acqua di riscaldamento.

In un impianto di riscaldamento possono essere presenti più circuiti di riscaldamento. Ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti da voi abitati e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

Pompa circuito di riscaldamento

Pompa di circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento.

Temperatura reale

Temperatura attuale al momento della verifica, ad es. valore reale della temperatura acqua calda.

Miscelatore

Nel circuito di riscaldamento il miscelatore miscela:

- l'acqua riscaldata nella caldaia
- con l'acqua raffreddata di ritorno dal circuito di riscaldamento

L'acqua temperata in funzione del fabbisogno viene portata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione adegua la temperatura mandata riscaldamento alle diverse condizioni.

Riduzione notturna

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,.

Programma di riscaldamento normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, gli ambienti vanno riscaldati con il programma di riscaldamento normale. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente normale.

Temperatura ambiente normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale.

Funzionamento a camera aperta

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

Programma di riscaldamento ridotto

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti con il programma di riscaldamento ridotto (funzionamento a regime ridotto). Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

Temperatura ambiente ridotta

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dal centro assistenza autorizzato. Per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta la valvola di sicurezza si apre automaticamente.

Temperatura nominale

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. valore nominale temperatura acqua calda.

Filtro impurità

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura mandata riscaldamento viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore di quanto effettivamente occorre per riscaldare gli ambienti alla temperatura nominale ambiente impostata.

Spiegazione dei termini (continua)

La temperatura esterna viene rilevata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione.

Funzionamento efficiente e a basse emissioni

Per il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto di riscaldamento, osservare le avvertenze seguenti:

- L'installazione e l'impostazione dell'impianto devono essere affidate unicamente a personale qualificato e istruito.
- Ricorrere esclusivamente ai combustibili indicati da noi nelle istruzioni d'uso (vedi capitolo "Ordinazione combustibile,,"). Solo così è possibile garantire un funzionamento a basse emissioni, a consumo energetico ridotto e regolare dell'impianto di riscaldamento.
- Eseguire sull'impianto di riscaldamento, a intervalli regolari, le operazioni di pulizia e manutenzione da noi raccomandate. Le indicazioni in merito sono riportate nelle istruzioni d'uso, al capitolo "Manutenzione e pulizia,,". In questo modo non si garantisce solamente la sicurezza di funzionamento dell'impianto di riscaldamento e dei rispettivi dispositivi di sicurezza, bensì anche il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto. La migliore assistenza per l'impianto di riscaldamento la si ottiene stipulando un contratto di manutenzione.
- La caldaia può essere regolata entro un campo compreso tra il 30 e il 100 % della potenzialità utile. Si consiglia di far funzionare gli apparecchi possibilmente nel campo di potenzialità medio e superiore (adeguato di volta in volta al fabbisogno di calore), al fine di evitare emissioni superflue nel funzionamento a carico minimo. È ideale l'abbinamento a un regolatore ambiente o di riscaldamento modulante, per evitare cicli inutili e garantire tempi di funzionamento possibilmente lunghi.
- Dal punto di vista energetico, si consiglia un accumulatore e la combinazione con un impianto solare. Si garantisce così il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto di riscaldamento.

Avvertenze per lo smaltimento

Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento

I prodotti Viessmann sono riciclabili. Non smaltire i componenti e i materiali di esercizio del proprio impianto di riscaldamento insieme ai rifiuti domestici. Tutti i componenti vanno smaltiti correttamente.

Indice analitico

A		
Accensione		
– operazioni preliminari.....	15	
Accensione dell'apparecchio.....	15	
Accensione dell'impianto.....	15	
Attivazione		
– funzione comfort.....	23	
– produzione di acqua calda.....	26	
Attivazione dell'impianto di riscaldamento.....	15	
B		
Bollitore.....	44	
C		
Caldaia		
– Impostazione della temperatura acqua di caldaia...35		
– surriscaldamento della caldaia.....	15	
Categoria combustibile.....	49	
Circuito di riscaldamento.....	50	
Circuito di riscaldamento con miscelatore.....	50	
Comando.....	11	
Commutazione ora legale.....	9	
Commutazione ora solare.....	9	
Commutazione ora solare/ora legale.....	9	
Consigli per risparmiare energia.....	9	
Curva di riscaldamento		
– modifica dell'inclinazione.....	20	
– modifica dello scostamento.....	20	
– spiegazione.....	21	
D		
Data.....	34	
Data/ora		
– impostazione di fabbrica.....	9	
Descrizione apparecchi.....	8	
Dichiarazione di ultimazione lavoro.....	8	
Dicitura del circuito di riscaldamento.....	33	
Display		
– impostazione del contrasto.....	33	
– impostazione della lingua.....	34	
– impostazione della luminosità.....	33	
E		
Eliminazione guasti.....	42	
Errore (guasto).....	43	
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	50	
F		
Fasce orarie		
– per riscaldamento.....	19	
– produzione di acqua calda.....	26	
– programmazione.....	19	
– riscaldamento.....	18	
Fasce orarie, impostazione base		
– pompa di ricircolo.....	27	
– produzione di acqua calda.....	27	
Filtro.....	50	
Filtro impurità.....	44, 50	
Funz. economiz.		
– disattivazione.....	24	
Funzionamento a camera aperta.....	50	
Funzionamento a regime ridotto.....	50	
Funzionamento diurno.....	50	
Funzione comfort funzione party.....	23	
Funzione di risparmio energetico		
– funzione economizzatrice.....	23	
– programma ferie.....	24	
Funzione economizzatrice.....	23	
– impostazione.....	23	
Funzione party		
– conclusione.....	23	
I		
Illuminazione del display.....	33	
Impiego.....	7	
Impiego conforme alla norma.....	7	
Impostazione base.....	35	
Impostazione del contrasto.....	33	
Impostazione della lingua.....	34	
Impostazione della luminosità.....	33	
Impostazione della programmazione delle fasce orarie		
– serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....	29	
Impostazione della temperatura acqua calda.....	26	
Impostazione del programma d'esercizio		
– serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....	29	
Impostazioni		
– per il riscaldamento.....	17	
– produzione di acqua calda.....	26	
– ulteriori impostazioni.....	33	
Informazioni		
– temperature.....	38	
– verifica.....	37	
Interruzione di corrente.....	9	
K		
Kit di completamento.....	50	
M		
Manometro.....	15	
Menù		
– guida.....	11	
– menù ampliato.....	12	
– menù di base.....	11	
Menù ampliato		
– comando.....	12	
Menù di base		
– comando.....	11	
– istruzioni operative.....	14	
Menù guida.....	11	
Messa in funzione della regolazione.....	15	
Miscelatore.....	50	
Modifica dell'inclinazione.....	20	
Modifica della temperatura ambiente.....	17	
Modifica dello scostamento.....	20	
Modifica fasce di riscaldamento.....	19	
N		
Nomi dei circuiti di riscaldamento.....	33	

Indice analitico (continua)**O**

Ora/data	
– impostazione di fabbrica.....	9
Ora esatta.....	34
Ossigeno residuo	
– modifica del valore nominale.....	35

P

Pompa	
– circuito di riscaldamento.....	50
Pompa circuito di riscaldamento.....	50
Preimpostazione.....	8
Prima messa in funzione.....	8
Produzione di acqua calda	
– attivazione.....	26
– fasce orarie.....	26
– impostazione della temperatura.....	26
– impostazione di fabbrica.....	9
– programma d'esercizio.....	26
– Programmazione delle fasce orarie.....	26
Programma d'esercizio	
– impostazione del riscaldamento.....	18
– produzione di acqua calda.....	26
Programma di riscaldamento	
– normale.....	50
– ridotto.....	50
Programma di riscaldamento normale.....	50
Programma di riscaldamento ridotto.....	50
Programma ferie	
– disattivazione.....	25
– impostazione.....	24
– modifica.....	25
– selezione.....	24
Programmazione delle fasce orarie	
– produzione di acqua calda.....	26
Programmazione oraria	
– riscaldamento.....	18
Protezione antigelo.....	9

R

Regolazione	
– verifica temperature.....	38
Reset.....	35
Riduzione notturna.....	50
Rimessa in funzione.....	15
Ripristino impostazione di fabbrica.....	35
Riscaldamento	
– impostazione delle fasce orarie.....	18
– impostazione del programma d'esercizio.....	18
– impostazione di fabbrica.....	8
– programmazione delle fasce orarie.....	18
– selezione del circuito di riscaldamento.....	17
Riscaldamento normale.....	8
Risparmio energetico.....	9

S

Salvaschermo.....	13
Segnalazione di guasto	
– Conferma.....	39
– richiamo (segnalazione confermata).....	40
– sul display.....	43
– Verifica.....	39
Segnalazioni	
– verifica.....	39
Selezione del circuito di riscaldamento.....	17
Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento	
– impostazione della programmazione delle fasce orarie.....	29
– impostazione del programma d'esercizio.....	29
– verifica delle temperature.....	38
Stato di fornitura.....	8
Svuotamento del contenitore della cenere.....	45

T

Tasti.....	11
Tasto cursore.....	11
Temperatura	
– acqua calda.....	26
– modifica.....	17
– temperatura nominale.....	50
– temperatura reale.....	50
– verifica.....	37
Temperatura ambiente	
– normale.....	50
– ridotta.....	50
Temperatura ambiente normale.....	8
Temperatura ambiente normale (temperatura diurna).....	17
Temperatura ambiente ridotta.....	50
Temperatura ambiente ridotta (temperatura notturna).....	18
Temperatura diurna (temperatura ambiente normale).....	17
Temperatura nominale.....	50
Temperatura notturna (temperatura ambiente ridotta).....	18
Temperatura reale.....	50
Termini specifici.....	7
Termostato di sicurezza a riarmo manuale.....	15
Testo guida.....	11

U

Ulteriori impostazioni.....	34
Unità di misura temperatura.....	34
Unità di servizio.....	11

V

Valvola di sicurezza.....	50
Valvola di sicurezza (bollitore).....	44

Indice analitico

Indice analitico (continua)

Verifica	
– informazioni.....	37
– segnalazione di guasto.....	39
– stati d'esercizio.....	37
– temperature.....	37
Verifica degli stati d'esercizio.....	37



A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice/Centro Assistenza autorizzato.

Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com